

## 福音的「特别效果」

Juan Ignacio Vadivieso 是位音响工程师，在智利拥有一间录音室。他讲述自己怎样参与製作了一部有「特别效果」的福音。

2010年4月11日

Juan Ignacio Vadivieso 是位音响工程师，拥有一间录音室。他从没想过开始时只是一个对朋友善意的帮忙，却成了开展他生命中改变的历程。他参与製作一部音频福音，录製时间超过十八个月。这项目深深地激动了

他，也激动了许多参与此项目的人，其中有好些是著名的播音人和电视剧集的演员。

## 生命改变的历程

「一切的开始皆因我的朋友 Raul Bezanilla 要求我改良一张录製了福音片段的光碟的音质，那是一位主业会神父 Don Alvaro Rocha 从西班牙得来的。光碟的音质很差，所以我便自行以智利播嗓音翻录在西班牙的录音之上，又加上了大自然的声响作背景，还有音乐和其他特别效果。所有人都很喜欢这个版本。Raul 的妻子 Maria Paz 提议我们该製作整部福音的录音。」

「从十叁岁起，我已完全地远离了教会。过去叁十五年，我从没参与过弥撒圣祭，也没办过告解或领过圣体。」

「我接受这项目全因为友情关係和出於对委託人的承诺。随着一步一步的

参与，我们的工作开始後数月，我已是早、午、晚餐都在享用「福音」了！幸好有Don Alvaro 的支持和友谊，我彻底地回归天主，也感到完全地平静。我开始参与主日弥撒，之後，也参与平日弥撒。」

## 不在乎金钱

原先看似是几个月的工夫变成了一个巨大的音频项目，其中演员人数多达37人，录製时间亦超过一千小时，製成了8张光碟，共有279条音频轨道。

「我们有一个难题，就是经济上我们并没有足够的资金。」

旁白的部分，Juan Ignacio 想录用拉丁美洲广告界叁大金嗓之一 Fernando Solis，他也是环球影业公司所有西班牙语报幕的专用嗓音。

「我决定打电话告诉他有关这个项目的事，并向他解释这部分的酬金不幸

地只会是象徵式的，就相等於他为两个共十分钟广告录音的收入。」

「他非常平静地听我讲解，在电话那端一句话也没说。当我讲完了，他便说：『我整天都在录音，读一些牙膏和银行之类的内容。我的嗓子是天主的恩赐，有甚麽比参与这个项目来回报祂更好的事呢。我不在乎金钱，即管告诉我你有多少，那我们就这样处理吧！』」

「我不能相信我所听到的，他的话给我留下了深刻的印象。」

「经过十五个月的时间，Fernando 实际上每天都在录音。他从没说一句髒话，从没显出任何不情愿的举动或是随便地灌录。为我们而言，那确是慷慨大方和专业精神的好榜样。」

## **大家都非常投入**

「在遇上困难时，大家投入的程度，儘管有些可能已远离信仰，能鼓动我

们向前迈进。他们献出自己的工作

（有时可能会录上12次之多，可知没有事情是首度尝试便完美的），却没计较金钱上的报酬，纵然，他们其中很多人并非十分好景。Patrick 担当耶稣的角色，他告诉我每次录音结束後，他都会因为情绪未能平伏而在接着的3天都不能为广告录音。结束时，他对我说：『谢谢你！谢谢你让我参与这项目。这是我做过最好的事情！』」

「另一位完全投入的是 Daniel Lencina Jr，他是15首原声音乐总谱的作曲人，我们从他身上学会了很多东西。虽然他常常都要和他的乐队练到清晨，却每天早上都精神奕奕地出现在录音室。」

## “匝加利亚”

至於匝加利亚的角色，Juan Ignacio 想找一位有经验的智利配音员。「我和他谈起，他说他很荣幸，可是却不能到录音室来。但是，他会把录好的

声带透过互联网寄过来。寄来的第一  
倘录音效果并不够好；声调较弱而且  
需要些指导。我再跟他商量，我也评  
论我们未能投入角色中。他便再寄来  
一个新录音，可是我们仍是不能录用  
它。我终於说服他来录音室一倘，儘  
管他来到时，心情并不好。我让他听  
听只欠他的录音部分的音频轨道，然  
後叫他想像一下当时的时间、地点和  
角色。当我们完成录音时，我们一起  
翻听，我看到他的双眼是湿润濛糊  
的；他拥抱了我一下，说了声『谢  
谢！』就离开了。我们只录了一次，  
我认为效果很完美。」

## **她控制不了自己的情绪**

「又有一次，我把一个录有圣母领报  
片断的拷贝寄给负责灌录天使加比额  
耳声音的演员。数小时後，他打电话  
给我并告诉我所发生的事。他在睡房  
裏全神贯注地在听录音，到接近尾声  
时，他听到有饮泣声，回头一看，他

看到管家一直静静地站在门边听着。她不能控制自己的情绪。」

「我为这个项目在录音室裏花了一千多个小时，有无数的晚上不能入眠，又或是清晨便要起床，倾注了无尽的爱与忍耐。当这项目进展到中期时，我决定要领受坚振圣事。我感到很荣幸，而且永远都会因能参与这个项目而深感谢意，也为一切我在重新找到与天主的关系时所得的爱与关怀感恩。」

「我只能感谢那些找我参与这项目的人们，也因天主注意到我和给了我这一切而感恩不尽。祂在这一年半时间裏教晓我很多。」

\* \* \* \* \*

全套 8 只的光碟可於  
[www.jesusdenazaret.cl](http://www.jesusdenazaret.cl) 订购。也可  
在此网页听到部分福音录音。

pdf | document generated  
automatically from [https://opusdei.org/  
zhs/article/article-208/](https://opusdei.org/zhs/article/article-208/) (2025年4月21日)